



## Chương trình Xổ Số Trường Ngoài Ranh Giới các Lớp từ Mẫu giáo đến Lớp 12

Chương trình Xổ số Trường Ngoài Ranh giới là một dịch vụ do Học đường Công lập DC (DCPS) đề ra cho phụ huynh nộp đơn xin chỗ trống cho con em, có sẵn tại một trường khác hơn trường mà con em được ấn định. Để tìm các trường được ấn định cho con em, xin xem trên mạng [dcatlas.dcgis.dc.gov/schools](http://dcatlas.dcgis.dc.gov/schools). Cuộc xổ số này *không* dành cho các học sinh hiện thời đang học tại một trường ngoài ranh giới (xem mục số 9 dưới đây) hoặc cho những học sinh muốn được nhận vào một trường cấp Ba chuyên ngành của toàn thành phố (xem trên mạng [dcps.dc.gov/DCPS/highschoolapp](http://dcps.dc.gov/DCPS/highschoolapp)).

### Các Sự kiện Cơ bản:

- Thời hạn nộp đơn để tham gia chương trình Xổ số các Trường Ngoài Ranh giới, năm học 2012- 2013 **bắt đầu vào ngày 30 tháng Giêng 2012 và kết thúc vào ngày 27 tháng Hai 2012.**\*\* Xin kiểm lại trên trang mạng [dcps.dc.gov](http://dcps.dc.gov) một tuần trước khi chương trình xổ số bắt đầu để biết cụ thể giờ giấc nộp đơn bắt đầu và kết thúc.
- Mỗi đương đơn có thể nộp đơn tới sáu trường ngoài ranh giới.
- Đơn nộp cho chương trình xổ số trường ngoài ranh giới cần hoàn tất trực tuyến trên mạng; đơn viết tay sẽ không được chấp nhận.
- Kết quả sẽ được đăng trên mạng vào ngày 2 tháng Ba và gửi thông báo về nhà vào ngày 9 tháng Ba.
- Phụ huynh nhận được chỗ trống thông qua xổ số cần nhận ngay chỗ trống này, chậm nhất là ngày 2 tháng Tư, bằng cách gửi hoàn lại "Thư có Ý định (Chủ tâm) Nhận Chỗ Học qua Xổ Số" (Letter of Intent to Accept Lottery Seat) cho trường nhận, phụ huynh cũng phải nộp Tập Học sinh Ghi tên/Đăng ký Học (Enrollment Packet) đã được điền hoàn tất cho trường nhận, chậm nhất là ngày 2 tháng Năm (bao gồm xác minh là cư dân DC) để bảo đảm có được chỗ trống này. Quý vị cũng cần chuẩn bị các chứng từ chứng minh ưu tiên cư ngụ trong ranh giới trường và có anh chị em đang theo học tại trường vào lúc này.

### 1. Nếu tôi nộp đơn sớm trong thời hạn ấn định, tôi sẽ có một cơ hội tốt hơn để được nhận phải không?

Không. Thời hạn nộp đơn từ 30 tháng Giêng tới 27 tháng Hai, quý vị sẽ không có lợi thế khi nộp đơn sớm hơn.

### 2. Nếu con tôi có anh, chị, hoặc em ruột đang học tại trường mà tôi nộp đơn, hay cư ngụ ở gần trường, tôi sẽ có một cơ hội tốt hơn để được nhận vào phải không?

Phải. Theo Quy định của Hội đồng Đô Thành (DCMR) cho phép ưu tiên trong kỳ xổ số cho một trường đặc trưng nếu có anh, chị, hoặc em ruột đang học tại trường đó, hoặc cư ngụ trong khoảng cách vừa phải để đi bộ đến trường\*. Nếu được nhận vào với "ưu tiên có anh, chị, hoặc em ruột", phụ huynh cần chuẩn bị để chứng minh các con là anh, chị, em ruột khi đến ghi tên/đăng ký tại trường.

### 3. Xổ số được tiến hành như thế nào?

- Sau thời gian nhận đơn kết thúc vào ngày 27 tháng Hai, mỗi đương đơn sẽ được cấp một số thứ tự ngẫu nhiên của mỗi trường mà quý vị nộp đơn.
- Các đơn xin của mỗi lớp tại mỗi trường sẽ được sắp xếp theo số thứ tự ngẫu nhiên.
- Đơn sẽ được xếp vào những chỗ trống có sẵn của lớp và tại mỗi trường căn cứ trên số thứ tự ưu tiên và số thứ tự ngẫu nhiên. Sau đây là những thứ tự ưu tiên cho Xổ Số Trường Ngoài Ranh Giới từ lớp Mẫu giáo đến lớp 12:
  1. Các học sinh có anh chị em ruột học tại trường, sẽ được xếp vào ưu tiên đầu tiên, theo số thứ tự ngẫu nhiên.
  2. Các học sinh đang học tại một trường sắp đóng cửa vào thời điểm xổ số, sẽ được xếp vào ưu tiên kế tiếp, theo số thứ tự ngẫu nhiên.
  3. Các học sinh cư ngụ trong khoảng cách vừa phải để đi bộ đến trường\*, sẽ được xếp ưu tiên tiếp theo, theo số thứ tự ngẫu nhiên.
  4. Số chỗ trống còn lại sẽ dành cho các học sinh không có các ưu tiên như anh chị em ruột hay gần nhà, theo số thứ tự ngẫu nhiên.
- Các đương đơn chọn nhiều hơn một trường sẽ được xếp vào chỗ trống của trường có ưu tiên cao nhất trong đơn xin và chuyển vào danh sách chờ đợi ở tất cả các trường khác mà đương đơn chọn trong đơn.
- Danh sách chờ đợi sẽ được lập ra khi tất cả các chỗ trống của một lớp mà quý vị nộp đơn xin tại một trường đã được điền khuyết, do đó các học sinh không được nhận vào trường sẽ có tên trên danh sách chờ đợi theo thứ tự ưu tiên như đã nêu lên ở trên.

### 4. Các trường tôi chọn theo thứ tự của tôi sẽ có ảnh hưởng tới kết quả xổ số không?

Có. Nếu trong quá trình xổ số, học sinh chọn nhiều hơn một trường trong đơn, học sinh sẽ được một chỗ của trường mà em chọn có thứ tự cao nhất trong đơn và chuyển vào danh sách chờ đợi của tất cả các trường khác.

### 5. Con tôi có thể được nhiều trường nhận vào hay không? Nếu con tôi được nhận vào một trường, thì đơn của tôi nộp ở (các) trường khác như thế nào?

Để có thể cấp tối đa số chỗ trống cho các đương đơn, học sinh sẽ không được nhiều hơn một trường nhận vào qua chương trình Xổ số Trường Ngoài Ranh giới. Tuy nhiên, tất cả các đương đơn sẽ được xếp vào danh sách chờ đợi của mỗi trường mà đương đơn không được nhận vào trong quá trình xổ số, chiếu theo danh sách ưu tiên được liệt kê trong mục số 3.

\* Theo quy định của Hội đồng Đô thành (DCMR) điều B 2106.3 định nghĩa "khoảng cách vừa phải để đi bộ đến trường" theo lý thuyết định hướng Bắc-Nam với trường học là tâm điểm và mỗi cạnh bên của trường là 3,000 bộ (feet) cho các trường cấp Một, cơ sở giáo dục và 5,000 bộ (feet) cho các trường cấp Hai.

\*\* Trong cố gắng yểm trợ tốt hơn cho các gia đình, những ngày của chương trình Xổ số đã đổi, bắt đầu nộp đơn vào ngày Thứ Hai cuối cùng của tháng Giêng và kết thúc vào Thứ Hai cuối cùng của tháng Hai.

**6. Tôi có thể nộp đơn cho một trường không dự tính có thể nhận bất kỳ học sinh nào ngoài ranh giới trong một lớp đặc trưng hay không?**

Có; con quý vị sẽ được xếp vào danh sách chờ đợi trong trường hợp trường này sẽ có chỗ trống trong một ngày gần đây.

**7. Làm sao tôi biết được nếu có chỗ trống tại một trường cụ thể? Làm thế nào để xác định được số chỗ trống có sẵn?**

Khi quý vị chọn trường và lớp để nộp đơn, đơn sẽ cho biết số chỗ trống dự bị ở một lớp mà quý vị nộp đơn trong năm học 2012-2013. Số chỗ trống có sẵn cho các học sinh ngoài ranh giới, trong mỗi lớp tại mỗi trường, được xác định căn cứ trên số học sinh dự phóng ghi tên học trong năm học tới và khả năng của cơ sở trường, với sự góp ý của hiệu trưởng.

**8. Tôi đang nộp đơn chương trình Xổ số Trường Ngoài Ranh giới và/hoặc nộp đơn Xổ số vào Mẫu giáo (Mầm/Chồi) (PS/PK) cho các con của tôi, và tôi muốn các con tôi được nhận vào cùng một trường, điều này có thể được không?**

Đơn xin học của mỗi học sinh được giải quyết một cách độc lập trong chương trình Xổ số Trường Ngoài Ranh giới và Mẫu giáo (Mầm/Chồi); do đó, nếu một anh, chị, hoặc em ruột được vào một trường mà quý vị nộp đơn, sẽ không bảo đảm là các anh, chị, em còn lại sẽ được đi học cùng một trường. Tuy nhiên, nếu con của quý vị được nhận vào một trường qua chương trình xổ số, thì các anh, chị, hoặc em ruột còn lại sẽ được xếp vào đầu danh sách chờ đợi của trường đó (kể các anh chị em ruột của học sinh hiện đang học tại trường đó)

**9. Con tôi là học sinh ngoài ranh giới ở trường đang học hiện thời. Tôi có cần phải tái nộp đơn để giữ con tôi lại trường đó vào năm học tới hay không? HOẶC, nếu con tôi chuyển lên trường cấp hai hoặc cấp ba năm học tới, tôi có cần phải nộp đơn thông qua chương trình Xổ số trường ngoài ranh giới để bảo đảm có chỗ trống cho con tôi tại “trường nhận” trong mô hình chuyển trường hay không?**

Không. DCPS cố gắng tạo ra những tuyến đường hay đường đi phù hợp cho các học sinh trong suốt các năm học của các em. Vì vậy, tất cả các học sinh đã được nhận vào trường ngoài ranh giới được quyền tiếp tục theo học các lớp có sẵn của trường đó, cũng như được theo học tại “trường nhận” của trường trong mô hình chuyển cấp (cấp 1, 2, 3). Để tìm được trường chỉ định là trường nhận của quý vị, xin truy cập vào trang mạng [profiles.dcps.dc.gov](http://profiles.dcps.dc.gov).

**10. Tôi muốn cho con bốn tuổi của tôi vào Mẫu giáo/Mẫu giáo Lá (Kindergarten), như vậy có được phép không?**

Không. Theo quy định của Hội Đồng Đô thành (DCMR) các học sinh nộp đơn xin học Mẫu giáo Lá (Kindergarten) phải được 5 tuổi vào ngày 30 tháng Chín 2012. Quý vị có thể nộp đơn xin chỗ lớp Mẫu giáo Chồi (PK) thông qua chương trình Xổ số các lớp Mẫu giáo Mầm (pre-school) và Mẫu giáo Chồi (PK).

**11. Tôi có thể tìm hiểu thêm ở đâu về (các) trường mà tôi muốn nộp đơn xin học cho con tôi?**

Xin vào trang mạng [profiles.dcps.dc.gov](http://profiles.dcps.dc.gov) để biết thêm chi tiết về các Trường Công lập DC (DCPS), bao gồm các tin tức về ngày Open House (Ngày Trường Mở Cửa Mời Các Phụ Huynh Đến Viếng Trường) và các tin tức mới nhất về tiến trình và chính sách Xổ Số Trường Ngoài Ranh Giới.

**12. Nếu con tôi có Chương trình Giáo dục Cá nhân (IEP), tôi có thể nộp đơn cho Chương trình Xổ số hay không?**

Có, nếu quý vị có câu hỏi nào về chương trình đặc biệt cho con em, xin liên lạc số 202-442-5400.

**13. Tôi phải nộp đơn như thế nào để xin học ở một trường cấp Ba chuyên ngành của toàn thành phố?**

Cho năm học 2012-2013, tất cả các học sinh quan tâm đến việc đi học ở một trường cấp Ba chuyên ngành của toàn thành phố, cần điền một đơn nộp chung cho các trường cấp Ba chuyên ngành. Để biết thêm tin tức, xin viếng trang mạng của chúng tôi tại [dcps.dc.gov/DCPS/highschoolapp](http://dcps.dc.gov/DCPS/highschoolapp).

**14. Nếu tôi không có phương tiện truy cập vào mạng internet, tôi phải nộp đơn như thế nào?**

Nếu quý vị không có phương tiện truy cập vào mạng internet, có một vài cách quý vị có thể làm để điền hoàn tất mẫu đơn.

- Đến thư viện địa phương của quý vị để dùng mạng internet miễn phí
- Đến trường DCPS trong khu vực cư ngụ. Nhân viên văn phòng có thể giúp quý vị điền đơn trên máy điện toán của văn phòng trường.
- Gọi cho Đội Đáp ứng Khẩn cấp (Critical Response Team) số 202-478-5738. Đội Đáp ứng Khẩn cấp sẽ rất vui để nộp đơn giúp quý vị qua điện thoại.

*Ghi chú: Tất cả các học sinh từ lớp 2 trở lên, thông qua chương trình Xổ số Ngoài Ranh giới được nhận vào chương trình hai ngôn ngữ (Dual-Language) phải chứng minh cho thấy kỹ năng tiếng Tây ban nha thích hợp ở trình độ cấp lớp.*

Trường Cấp Ba Eastern sẽ chỉ nhận học sinh vào lớp 9 và lớp 10 cho năm học 2012-2013.